



**A7-0150/2012**

2.5.2012

**\*\*\*I**  
**SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí (COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD))

Výbor pre rozpočet

Spravodajca: Göran Färm

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	23
STANOVISKO VÝBORU PRE PRIEMYSEL, VÝSKUM A ENERGETIKU .....	28
STANOVISKO VÝBORU PRE DOPRAVU A CESTOVNÝ RUCH .....	45
POSTUP .....	57



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí (COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD))

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0659),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a články 172 a 173 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0372/2011),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,
  - zo zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>2</sup>
  - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0150/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 3**

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 0, 0.0.0000, s. 0.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 0, 0.0.0000, s. 0.

*Text predložený Komisiou*

(3) V nasledujúcom desaťročí budú potrebné bezprecedentné objemy investícií do európskych dopravných, energetických, informačných a komunikačných sietí s cieľom podporiť hlavné opatrenia stratégie Európa 2020 a rozvinúť inteligentné, zmodernizované a plne prepojené infraštruktúry, aby sa posilnilo dobudovanie vnútorného trhu. Odhadovaná výška potrebných investícií do siete TEN-T je 500 miliárd EUR. V rámci projektov energetickej infraštruktúry s európskym významom hrozí investíciám približne vo výške 100 miliárd EUR, že sa nezrealizujú z dôvodu prekážok súvisiacich s udeľovaním povolení, reguláciou a financovaním, pričom ďalších 100 miliárd EUR bude financovať sám sektor. Investície potrebné na dosiahnutie cieľa digitálnej agendy, ktorým je poskytnutie rýchleho prístupu k internetu pre všetkých európskych občanov a podniky, dosahujú 181 až 273 miliárd EUR, z ktorých sa očakávajú investície súkromného sektora na úrovni od 30 miliárd EUR do 100 miliárd EUR.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**  
**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Finančnými nástrojmi sa môže zlepšiť efektívnosť rozpočtových výdavkov a dosiahnuť vyššie multiplikačné účinky vzhľadom na pritiaženie financovania zo súkromného sektora **a dosiahnuté**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) V nasledujúcom desaťročí budú potrebné bezprecedentné objemy investícií do európskych dopravných, energetických, informačných a komunikačných sietí s cieľom podporiť hlavné opatrenia stratégie Európa 2020 a rozvinúť inteligentné, zmodernizované a plne prepojené infraštruktúry, aby sa posilnilo dobudovanie vnútorného trhu. Odhadovaná výška potrebných investícií do siete TEN-T je 500 miliárd EUR. V rámci projektov energetickej infraštruktúry s európskym významom hrozí investíciám približne vo výške 100 miliárd EUR, že sa nezrealizujú z dôvodu prekážok súvisiacich s udeľovaním povolení, reguláciou a financovaním, pričom ďalších 100 miliárd EUR bude financovať sám sektor. Investície potrebné na dosiahnutie cieľa digitálnej agendy, ktorým je poskytnutie rýchleho prístupu k internetu pre všetkých európskych občanov a podniky, dosahujú 181 až 273 miliárd EUR, z ktorých sa očakávajú investície súkromného sektora na úrovni od 30 miliárd EUR do 100 miliárd EUR. **Treba však zabezpečiť, aby sa v rámci dopravnej infraštruktúry financovanej z prostriedkov EÚ zohľadnili potreby energetickej účinnosti, zníženie hluku pri zdroji, biodiverzita a problémy súvisiace so zmenou klímy.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(5) Finančnými nástrojmi, **ktoré sú stanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách<sup>1</sup>**, sa **v niektorých prípadoch** môže zlepšiť efektívnosť rozpočtových výdavkov a dosiahnuť vyššie multiplikačné

**objemy** investícií. Očakávaný multiplikačný účinok iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 je 15 až 20-násobný.

účinky vzhľadom na prítiahnutie financovania zo súkromného sektora, **najmä pokiaľ ide o zložitý prístup k úverom a súčasné obmedzenia vo verejných financiách. Komisia by mala predovšetkým zabezpečiť, aby pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 ponúkala pridanú hodnotu, a to dosahovaním vyšších objemov** investícií. Očakávaný multiplikačný účinok iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 je 15 až 20-násobný.

---

<sup>1</sup> **Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**  
**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 5a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. Vzhľadom na rozsah investičných potrieb a ciele stanovené v stratégii Európa 2020 na nadchádzajúce desaťročie by Komisia v prípade, že sa iniciatíva dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 osvedčí, mala posilniť úsilie Únie nasmerované na získanie a prilákanie ďalších finančných prostriedkov.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**  
**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 7**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(7) **Iniciatíva** dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 má dvojaký

(7) **Pilotná fáza iniciatívy** dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 má

cieľ. Po prvé, pomôcť financovať projekty týkajúce sa priorít európskej politiky, a po druhé, umožniť väčšie zapojenie súkromného sektora do dlhodobého financovania projektov v oblasti infraštruktúry z kapitálových trhov. *Presmeruje určité výdavky rozpočtu EÚ smerom k oblastiam posilňujúcim rast so zohľadnením rozpočtovej disciplíny Únie a stropov v rámci súčasného viacročného finančného rámca.*

dvojaký cieľ. Po prvé, pomôcť financovať projekty týkajúce sa priorít európskej politiky, a po druhé, umožniť väčšie zapojenie súkromného sektora do dlhodobého financovania projektov v oblasti infraštruktúry z kapitálových trhov, ***najmä zabezpečením požadovaného zníženia kreditného rizika s cieľom prilákať investorov z kapitálového trhu.*** *Určité výdavky rozpočtu EÚ budú presmerované k oblastiam posilňujúcim rast, predovšetkým k dopravnej, energetickej a telekomunikačnej infraštruktúre, pričom sa zohľadní rozpočtová disciplína Únie a stropy v rámci súčasného viacročného finančného rámca.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 8**

*Text predložený Komisiou*

(8) Pôjde o prvý finančný nástroj, z ktorého budú profitovať projekty v oblasti infraštruktúry *naprieč rôznymi sektormi* s podobnými potrebami financovania a ktorý bude prinášať väčší úžitok, pokiaľ ide o vplyv na trh, administratívnu efektívnosť a využívanie zdrojov. Poskytne súvislý nástroj pre zainteresované strany v oblasti infraštruktúry, ako sú finančníci, verejné orgány, stavebné spoločnosti a prevádzkovatelia.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 9**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(8) Pôjde o prvý finančný nástroj, z ktorého budú profitovať projekty v oblasti infraštruktúry *z rôznych sektorov* s podobnými potrebami financovania a ktorý bude prinášať väčší úžitok, pokiaľ ide o vplyv na trh, administratívnu efektívnosť a využívanie zdrojov, ***a to vďaka novej účinnosti sektorov dopravy, energetiky a IKT.*** Poskytne súvislý nástroj pre zainteresované strany v oblasti infraštruktúry, ako sú finančníci, verejné orgány, stavebné spoločnosti a prevádzkovatelia.



*Text predložený Komisiou*

(9) V rámci iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by projektové spoločnosti emitovali dlhopisy a rozpočet Únie spolu s financovaním od finančného partnera by sa použil na zlepšenie úverovej bonity dlhopisov s cieľom prilákať investorov z kapitálového trhu s dlhovými nástrojmi, ako napríklad penzijné fondy **a** poisťovacie spoločnosti.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(9) V rámci iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by projektové spoločnosti emitovali dlhopisy a rozpočet Únie spolu s financovaním od finančného partnera by sa použil na zlepšenie úverovej bonity dlhopisov s cieľom prilákať investorov z kapitálového trhu s dlhovými nástrojmi, ako napríklad penzijné fondy, poisťovacie spoločnosti **a ďalšie zainteresované strany**.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 10**

*Text predložený Komisiou*

(10) Podpora Únie by mala znížiť riziko obsiahnuté v projektových dlhopisoch v takom rozsahu, aby boli účastníci kapitálového trhu ochotní investovať do dlhopisov rozsiahlejších infraštruktúrnych projektov, než by to bolo možné bez podpory Únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(10) Podpora Únie **poskytovaná prostredníctvom tohto nariadenia** by mala znížiť riziko obsiahnuté v projektových dlhopisoch v takom rozsahu, aby boli účastníci kapitálového trhu ochotní investovať do dlhopisov rozsiahlejších infraštruktúrnych projektov, než by to bolo možné bez podpory Únie.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 11**

*Text predložený Komisiou*

(11) Hospodárske zotavenie Európy by **nemali** ohrozovať **rastúce dopravné zápchy**, chýbajúce energetické prepojenia a spomaľovanie *prieniku širokého pásma* vinou ťažkostí infraštruktúrnych projektov *v oblasti získavania prístupu k dlhodobému súkromnému financovaniu alebo*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) Hospodárske zotavenie Európy by **nemala** ohrozovať **zhoršujúca sa situácia v doprave**, chýbajúce energetické prepojenia, **zastarané energetické systémy, nedostatočné dodávky energie** a spomaľovanie *penetrácie širokopásmového pripojenia či ochromenie telekomunikačných služieb*

financovaní z verejných zdrojov.

v dôsledku ťažkostí infraštruktúrnych projektov so získavaním prístupu k dlhodobému súkromnému financovaniu alebo financovaniu z verejných zdrojov.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 12

##### *Text predložený Komisiou*

(12) Opätovným posúdením programov investovania do infraštruktúry členskými štátmi v kontexte ich fiškálnych úsporných opatrení a štrukturálnych reforiem sa neumožní **potrebné** zrýchlenie tempa investícií do infraštruktúry. Okrem toho sú dlhodobé bankové úvery na projekty v oblasti infraštruktúry naďalej nedostatočné a drahé, a preto sú potrebné alternatívne a konkurenčné zdroje dlhového financovania.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(12) Opätovným posúdením programov investovania do infraštruktúry členskými štátmi v kontexte ich fiškálnych úsporných opatrení a štrukturálnych reforiem sa neumožní zrýchlenie tempa investícií do infraštruktúry **potrebných na splnenie cieľov politiky stanovených v rámci stratégie Európa 2020, a to najmä na prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo efektívne využívajúce zdroje v snahe dosiahnuť trvalo udržateľný rast, ako sa uvádza v hlavnej iniciatíve stratégie Európa 2020 zameranej na efektívne využívanie zdrojov**. Okrem toho sú dlhodobé bankové úvery na projekty v oblasti infraštruktúry naďalej nedostatočné a drahé, a preto sú potrebné alternatívne a konkurenčné zdroje dlhového financovania.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 14

##### *Text predložený Komisiou*

(14) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa preto mala *spustiť* počas súčasného finančného rámca s cieľom **rozvinúť financovanie prostredníctvom dlhového kapitálového trhu** v oblasti infraštruktúry **na všeobecnejšej úrovni a rozšíriť rozsah**

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(14) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa preto mala *začať* počas súčasného finančného rámca s cieľom **určiť, či a v akom rozsahu prinesú takéto finančné nástroje na rozdelenie rizika dodatočné výhody** v oblasti **financovania**

*v súčasnosti dostupných finančných nástrojov pre dopravné projekty.*

infraštruktúry.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 15**

*Text predložený Komisiou*

(15) S cieľom *implementovať* pilotnú fázu iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mali zmeniť a doplniť rozhodnutie č. 1639/2006/ES a nariadenie (ES) č. 680/2007. Cieľom tejto pilotnej fázy je podporiť infraštruktúrne projekty **s komerčným potenciálom** v sektoroch dopravy, energetiky a ICT, **pričom po roku 2013 by sa iniciatíva mohla rozšíriť do iných sektorov.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(15) S cieľom *uskutočniť* pilotnú fázu iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mali zmeniť a doplniť rozhodnutie č. 1639/2006/ES a nariadenie (ES) č. 680/2007. Cieľom tejto pilotnej fázy je podporiť infraštruktúrne projekty, **ktoré znamenajú pre Európu jasnú pridanú hodnotu a majú komerčný potenciál** v sektoroch dopravy, energetiky a ICT, **ale napriek tomuto potenciálu nezískavajú dostatok finančných prostriedkov z trhu.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 16**

*Text predložený Komisiou*

(16) V súvislosti s dlhodobými odbornými skúsenosťami EIB ako hlavného finančníka projektov v oblasti infraštruktúry a na základe jej povahy ako finančného orgánu EÚ založeného *Zmluvou* by Komisia mala zapojiť EIB do realizácie tejto pilotnej fázy. Konkrétne podmienky spolupráce vrátane rozdelenia rizika a odmeny pre EIB **by sa mali stanoviť v dohode medzi Komisiou a EIB.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(16) V súvislosti s dlhodobými odbornými skúsenosťami EIB ako hlavného finančníka projektov v oblasti infraštruktúry a na základe jej povahy ako finančného orgánu EÚ založeného *zmluvou* by Komisia mala zapojiť EIB do realizácie tejto pilotnej fázy. **V dohode medzi Komisiou a EIB je potrebné stanoviť** konkrétne podmienky spolupráce vrátane rozdelenia rizika a odmeny pre EIB.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 17**

*Text predložený Komisiou*

(17) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa **mala** začať pri príprave navrhovaného nástroja *Spájame Európu*. Táto pilotná fáza pomôže vydlážiť cestu pre finančný nástroj na rozdelenie rizika v rámci nástroja *Spájame Európu*.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 **neprejudikuje rozhodnutie týkajúce sa viacročného finančného rámca (VFR) Únie po roku 2013 a mala** by sa začať **najneskôr 31. júla 2012** pri príprave navrhovaného Nástroja na prepojenie Európy. **Ak sa** táto pilotná fáza **osvedčí**, pomôže **to po náležitej analýze a nezávislom hodnotení** vydlážiť cestu pre finančný nástroj na rozdelenie rizika v rámci Nástroja na prepojenie Európy.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

**Návrh nariadenia  
Odôvodnenie 20**

*Text predložený Komisiou*

(20) O rozpočtové zdroje by mala žiadať EIB na základe tých projektov, ktoré EIB **bude** považovať za vhodné a ktorých realizáciu **bude** považovať za pravdepodobnú. Akékoľvek žiadosti v tomto zmysle by mali byť podané pred 31. decembrom 2013. Z dôvodu komplikovanosti veľkých projektov v oblasti infraštruktúry by sa samotné schválenie mohlo uskutočniť neskôr, najneskôr však 31. decembra 2014.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(20) O rozpočtové zdroje by mala žiadať EIB na základe tých projektov, ktoré EIB **a Komisia budú** považovať za vhodné **v súlade s dlhodobými cieľmi politiky Únie** a ktorých realizáciu **budú** považovať za pravdepodobnú. Akékoľvek žiadosti v tomto zmysle by mali byť podané pred 31. decembrom 2013. Z dôvodu komplikovanosti veľkých projektov v oblasti infraštruktúry by sa samotné schválenie mohlo uskutočniť neskôr, najneskôr však 31. decembra 2014.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

**Návrh nariadenia  
Odôvodnenie 20a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**20a. Je žiaduce, aby Komisia uskutočnila nezávislé hĺbkové hodnotenie pilotnej fázy nástroja na rozdelenie rizika pre dlhopisy**

*na projekty. Toto hodnotenie musí byť v náležitých prípadoch doplnené legislatívnymi návrhmi inovačných finančných nástrojov v kontexte viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 20b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***20b. Keďže lehota na dosiahnutie dohody o pilotnej fáze iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 bola v záveroch Európskej rady z 1. – 2. marca 2012 stanovená na jún 2012, Komisia musí okamžite začať s vykonávaním pilotnej fázy.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod -1 (nový)**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

#### **Článok 8 – odseky 5a a 5b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***-1. Do článku 8 sa vkladajú tieto odseky:***

***„5a. Vykoná sa podrobné nezávislé hodnotenie pilotnej fázy uplatňovania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedeného v článku 31 ods. 2a až 2db, ktoré sa okrem iného zameria na pridanú hodnotu nástroja vrátane jeho vplyvu na finančnú životaschopnosť projektu, prínos v porovnaní s inými nástrojmi Únie alebo členských štátov a všetkými ďalšími zdrojmi dlhodobého dlhového financovania, ako aj na dosiahnutý multiplikačný účinok. Bude zahŕňať všeobecné pripomienky k vývoju trhu***

*vrátane vzniku alebo nápravy prípadných rušivých vplyvov a hodnotenie súvisiacich rizík vrátane projektových rizík a rizík na strane partnerov. Takisto sa posúdi, či by maximálna miera návratnosti bola primeraná vzhľadom na financovanie verejných projektov súkromnými investormi, a porovnajú sa náklady s alternatívnymi prostriedkami financovania projektov vrátane bankových pôžičiek a vlastného imania.*

*5b. Komisia na základe tohto hodnotenia ďalej posúdi opatrenia, ktoré sa majú v budúcnosti prijať s cieľom zlepšiť efektívnosť výdavkov Únie, ako aj zvýšiť objemy investícií na prioritné projekty. V uvedenom posúdení sa okrem iného preskúma, ako by bolo možné zvýšiť prít'azlivosť nástroja pre projektové dlhopisy pre širšie spektrum dlhodobých investorov vrátane verejných investorov.“*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 2 – písmeno a**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2 – pododsek 3

#### *Text predložený Komisiou*

Únia môže prípadne *udelit'* finančný príspevok *pre EIB* na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré *vydá EIB, na jej vlastné zdroje* v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy *uvedené* v odsekoch 2a až **2d**.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Únia môže prípadne *počas pilotnej fázy v rokoch 2012 a 2013 pridelit'* EIB finančný príspevok na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré EIB *poskytne z vlastných zdrojov* v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy *uvedeného* v odsekoch 2a až **2db**.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

## Návrh nariadenia

### Článok 1 – bod 2 – písmeno b – uvádzacia veta

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) Vkladajú sa tieto odseky 2a až **2d**:

b) Vkladajú sa tieto odseky 2a až **2db**:

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 2 – písmeno b

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2a. Nástroj na rozdelenie *rizík* pre projektové dlhopisy je zníženie kreditného rizika, ktoré spĺňa tieto kritériá:

2a. Nástroj na rozdelenie *rizika* pre projektové dlhopisy je **spoločným nástrojom Komisie a EIB, ktorým sa zabezpečuje** zníženie kreditného rizika, ktoré spĺňa tieto kritériá:

a) má formu úveru alebo záruky udelenej EIB v prospech financovania, ktoré je poskytnuté projektom v oblasti ICT a širokého pásma;

a) má formu úveru alebo záruky udelenej EIB **za podpory v podobe príspevku z rozpočtu Únie** v prospech financovania, ktoré je poskytnuté projektom **spoločného európskeho záujmu** v oblasti ICT a širokopásmového pripojenia, **doplňa financovanie členskými štátmi alebo súkromnými investormi a zameriava sa na prípady s nedostatočným objemom investícií, keď projekty prostredníctvom trhu nezískajú dostatok finančných prostriedkov**;

b) vzťahuje sa na riziko dlhovej služby projektu a zmierňuje kreditné riziko držiteľov dlhopisov;

b) vzťahuje sa na riziko dlhovej služby projektu a zmierňuje kreditné riziko držiteľov dlhopisov;

c) používa sa len pre projekty, ktorých finančná životaschopnosť sa zakladá na výnosoch projektu.

c) používa sa len pre projekty, ktorých finančná životaschopnosť sa zakladá na výnosoch projektu.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 2 – písmeno b

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2b

*Text predložený Komisiou*

2b. *Expozícia Únie voči nástroju* na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov **sú prísne obmedzené na sumu** príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, **pričom** pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplynúť nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša EIB.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2b. Náklady Únie *na nástroj* na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov **nesmú v žiadnom prípade presiahnuť výšku** príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy. Pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplynúť nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša **vždy** EIB.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

**Návrh nariadenia**

**Článok 1 – bod 2 – písmeno b**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2c

*Text predložený Komisiou*

2c. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2c. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB. **Komisia okamžite informuje Európsky parlament a Radu o základných prvkoch tejto dohody.**

**Posúdenie rizika Európskou investičnou bankou sa zaručuje v súlade s usmerneniami politiky EIB o kreditnom riziku a náležitý ohľad treba brať tiež na výberové kritériá EIB v sociálnej, environmentálnej a klimatickej oblasti.**

**Hlavné podmienky a postupy vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sú ustanovené v prílohe k rozhodnutiu.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

**Návrh nariadenia**

**Článok 1 – bod 2 – písmeno b**



*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2da. Doplnkovo k požiadavkám na podávanie správ ustanoveným v bode 49 medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení zo 17. mája 2006 a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie požiadavky na podávanie správ, predloží Komisia počas pilotnej fázy Európskemu parlamentu a Rade správ každých šesť mesiacov. Toto podávanie správ bude obsahovať informácie týkajúce sa fungovania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy a odporúčania týkajúce sa spôsobov, ako zvyšovať jeho účinnosť.**

**2db. Komisia na základe hodnotenia uvedeného v článku 8 ods. 5a tohto rozhodnutia navrhne vhodné regulačné zmeny vrátane legislatívnych zmien, najmä v prípade, ak sa ukáže, že predpokladaná odozva na trhu nie je uspokojivá, alebo ak sa objavia dostatočne dostupné alternatívne zdroje dlhodobého financovania.**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

##### **Článok 2 – bod 14**

*Text predložený Komisiou*

14. „nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy“ je zníženie kreditného rizika poskytnuté na projekty v *spoločnom záujme*. Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa vzťahuje na riziko dlhovej služby projektu a zmiernuje kreditné riziko držiteľov dlhopisov. Používa sa len pre projekty,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

14. „nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy“ je **spoločným nástrojom Komisie a EIB, ktorým sa zabezpečuje** zníženie kreditného rizika poskytnuté na projekty *spoločného záujmu, ktoré znamenajú pre Európu pridanú hodnotu, dopĺňa financovanie členskými štátmi alebo súkromnými investormi*

ktorých finančná životaschopnosť sa zakladá na výnosoch projektu.

*a zameriava sa na prípady s nedostatočným objemom investícií, keď projekty prostredníctvom trhu nezískajú dostatok finančných prostriedkov;* Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa vzťahuje na riziko dlhovej služby projektu a zmiernuje kreditné riziko držiteľov dlhopisov. Používa sa len *pri projektoch*, ktorých finančná životaschopnosť sa zakladá na výnosoch projektu.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 2 – bod 15

#### *Text predložený Komisiou*

15. „Zníženie kreditného rizika“ je použitie úveru alebo záruky EIB na zlepšenie úverovej bonity projektového dlhu.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

15. „Zníženie kreditného rizika“ je použitie úveru alebo záruky EIB, **na ktoré bol vyčlenený príspevok z rozpočtu Únie**, na zlepšenie úverovej bonity projektového dlhu.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 3 – písmeno a**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 6 – odsek 1 – písmeno d – posledná veta

#### *Text predložený Komisiou*

V rokoch 2012 a 2013 sa môže prerozdeliť suma až 200 miliónov EUR na **nástroj** na rozdelenie *rizík* pre projektové dlhopisy v sektore dopravy.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

V rokoch 2012 a 2013 sa môže prerozdeliť suma až 200 miliónov EUR na **pilotnú fázu uplatňovania nástroja** na rozdelenie *rizika* pre projektové dlhopisy v sektore dopravy.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 3 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

g) finančný príspevok pre EIB na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré vydá EIB, na jej *vlastné zdroje* v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v oblasti TEN-T a TEN-E. *Expozícia Únie voči nástroju* na rozdelenie rizika vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov **sú prísne obmedzené na sumu** príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, **pričom** pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplývať nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša EIB. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB. V rokoch 2012 a 2013 sa na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže prerozdeliť suma maximálne 210 miliónov EUR, z čoho maximálne 200 miliónov EUR je na dopravné projekty a maximálne 10 miliónov EUR na projekty v energetike v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 z rozpočtových riadkov TEN-T (LGTT), resp. TEN-E. **Nástroj** na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy **môže** opätovne využiť **výnosy získané v rámci investičného obdobia** na nové pôžičky a záruky.

*Pozmeňujúci a dopĺňajúci návrh*

g) **počas pilotnej fázy v rokoch 2012 a 2013** finančný príspevok pre EIB na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré EIB *poskytne z vlastných zdrojov* v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v oblasti TEN-T a TEN-E. *Náklady Únie na nástroj* na rozdelenie rizika vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov **nesmú v žiadnom prípade presiahnuť výšku** príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy **ani sa uhrádzať dlhšie ako je platnosť dlhopisov**. Pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplývať nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša **vždy** EIB. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB. **Komisia okamžite informuje Európsky parlament a Radu o základných prvkoch tejto dohody. Posúdenie rizika Európskou investičnou bankou sa zaručuje v súlade s usmerneniami politiky EIB o kreditnom riziku a náležitý ohľad treba brať tiež na výberové kritériá EIB v sociálnej, environmentálnej a klimatickej oblasti.**

V rokoch 2012 a 2013 sa na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže prerozdeliť suma maximálne 210 miliónov EUR, z čoho maximálne 200 miliónov EUR na dopravné projekty a maximálne 10 miliónov EUR na projekty v energetike v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 z rozpočtových riadkov TEN-T (LGTT), resp. TEN-E. **Doplňkovo k požiadavkám**

*na podávanie správ ustanoveným v bode 49 medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení zo 17. mája 2006 a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie požiadavky na podávanie správ, predloží Komisia počas pilotnej fázy Európskemu parlamentu a Rade správu každých šesť mesiacov. Toto podávanie správ bude obsahovať informácie týkajúce sa fungovania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy a odporúčania týkajúce sa spôsobov, ako zvyšovať jeho účinnosť.*

*Komisia na základe hodnotenia uvedeného v článku 16 ods. 2a tohto nariadenia navrhne vhodné regulačné zmeny vrátane legislatívnych zmien, najmä v prípade, ak sa ukáže, že predpokladaná odozva na trhu nie je uspokojivá, alebo ak sa objavia dostatočne dostupné alternatívne zdroje dlhodobého dlhového financovania.*

*Úrok a ďalšie výnosy vytvorené nástrojom na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vo forme provízie, ktorú hradia príjemcovia, doručenej do 31. decembra 2013, je možné opätovne využiť na nové pôžičky a záruky. Ak sa uplatňovanie nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy nepredĺži do ďalšieho finančného rámca, všetky nevyužité finančné prostriedky sa po 1. januári 2014 vrátia na stranu príjmov všeobecného rozpočtu Únie.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 3a (nový)**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 16 – odseky 2a a 2b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. Do článku 16 sa vkladajú tieto odseky:**

*„2a. Vykoná sa podrobné nezávislé hodnotenie pilotnej fázy uplatňovania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy uvedeného v článku 6 ods. 1 písm. g), ktoré sa okrem iného zameria na pridanú hodnotu nástroja vrátane jeho vplyvu na finančnú životaschopnosť projektu, prínos v porovnaní s inými nástrojmi Únie alebo členských štátov a všetkými ďalšími zdrojmi dlhodobého dlhového financovania, ako aj na dosiahnutý multiplikačný účinok. Bude zahŕňať všeobecné pripomienky k vývoju trhu vrátane vzniku alebo nápravy prípadných rušivých vplyvov a hodnotenie súvisiacich rizík vrátane projektových rizík a rizík na strane partnerov. Takisto sa posúdi, či by maximálna miera návratnosti bola primeraná vzhľadom na financovanie verejných projektov súkromnými investormi, a porovnajú sa náklady s alternatívnymi prostriedkami financovania projektov vrátane bankových pôžičiek a vlastného imania.*

*2b. Komisia na základe tohto hodnotenia ďalej posúdi opatrenia, ktoré sa majú v budúcnosti prijať s cieľom zlepšiť efektívnosť výdavkov Únie, ako aj zvýšiť objemy investícií na prioritné projekty. V uvedenom posúdení sa okrem iného preskúma, ako by bolo možné zvýšiť prít'azlivosť nástroja pre projektové dlhopisy pre širšie spektrum dlhodobých investorov vrátane verejných investorov.“*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 2b (nový)**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 17 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3b. Do článku 17 ods. 1 sa vkladá tento**

*pododsek:*

***„Komisia do 30. júna 2013 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu obsahujúcu zoznam projektov, na ktoré sa prideli finančná pomoc uvedená v článku 6 ods. 1 písm. g), pričom presne uvedie výšky príspevkov, finančné inštitúcie a zúčastnených investorov. Komisia zahrnie do tejto správy príručku s osvedčenými postupmi a zoznam investorov, ktorí by mohli mať záujem o inovačné finančné nástroje.***

#### *Odôvodnenie*

*Na určenie zmien, ktoré by sa mohli spraviť v rámci Nástroja na prepojenie Európy, sú potrebné presné informácie z pilotnej fázy iniciatívy dlhopisov na projekty. Komisia by mala informovať Parlament o tom, ktorí investori sa zúčastňujú na projektoch a ako možno zlepšiť vybrané projekty.*

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### Úvod: prečo je potrebná pilotná fáza projektových dlhopisov?

Moderná a účinná infraštruktúra je mimoriadne dôležitá pre dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020, ktorými je inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast, ako aj pre zníženie nezamestnanosti dobudovaním vnútorného trhu. Investičné potreby v oblasti dopravy, energetiky a infraštruktúry pre informačné a komunikačné technológie (IKT) v Európe sa na obdobie rokov 2010 – 2020 odhadujú na 1,5 bilióna EUR. Kým väčšinu týchto – prevažne výnosných – investícií by mal financovať súkromný sektor, úloha verejného sektora v Európe bude rozhodujúca pre dosiahnutie vyššie uvedených cieľov.

Európska komisia navrhla na tento účel Nástroj na prepojenie Európy ako súčasť nadchádzajúceho finančného rámca s cieľom urýchliť rozvoj infraštruktúry v oblasti dopravy, energetiky a sietí IKT, pričom osobitný dôraz kladie na strategické cezhraničné časti.

Nástroj na prepojenie Európy zahŕňa okrem kapitálových nástrojov a grantov nový finančný nástroj na získanie väčšieho množstva finančných prostriedkov zo súkromného sektora – projektové dlhopisy. Aby sa projektové dlhopisy mohli od roku 2014 v plnej miere využívať, navrhuje Komisia pilotnú fázu ich uplatňovania v rokoch 2012 a 2013 zacielenú najmä na:

- otestovanie prijatia iniciatívy na finančných trhoch a reakcií na ňu, keďže pri nových nástrojoch chvíľu trvá, kým ich súkromný sektor zahrnie do svojich investičných rozhodnutí;
- otestovanie fungovania a vylepšenie používania projektových dlhopisov v praxi s cieľom doladiť túto iniciatívu.

Zmenou a doplnením súčasných pravidiel týkajúcich sa programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP) a transeurópskej dopravnej siete (TEN) sa týmto návrhom rozširuje a vylepšuje súčasný nástroj záruky na pôžičky pre projekty transeurópskych sietí v oblasti dopravy (LGTT). Jeho rozsah pôsobnosti sa rozširuje aj na iné odvetvia, než je doprava, vrátane projektov v oblasti energetiky a IKT a súčasne sa už nevťahuje len na dopravné riziká, ale všetky riziká, ktoré môžu viesť k poklesu výnosov počas životného cyklu projektu. Časový horizont nástroja sa predlžuje z troch až siedmich rokov na 30 rokov. Tento nový nástroj sa navyše zaoberá niektorými nedostatkami v získavaní investícií, na ktoré LGTT nevedel reagovať. Keďže LGTT bol vytvorený pred krízou, nebol navrhnutý podľa súčasnej ekonomickej situácie a ani sa jej neprispôbil.

Európsky parlament často dôrazne žiadal, aby sa takýto nový nástroj vytvoril, najmä vo svojom uznesení z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: nový viacročný finančný rámec (VFR) pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu<sup>1</sup>, vo svojom uznesení zo 17. februára 2011 o stratégii Európa 2020<sup>2</sup> a naposledy vo svojom uznesení z 2. februára 2012 o zasadnutí Európskej rady z 30. januára 2012<sup>3</sup> a vo svojom uznesení z 15. februára 2012 o príspevku k ročnému prieskumu rastu 2012<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> P7\_TA(2011)0266.

<sup>2</sup> P7\_TA(2011)0068.

<sup>3</sup> P7\_TA(2012)0023.

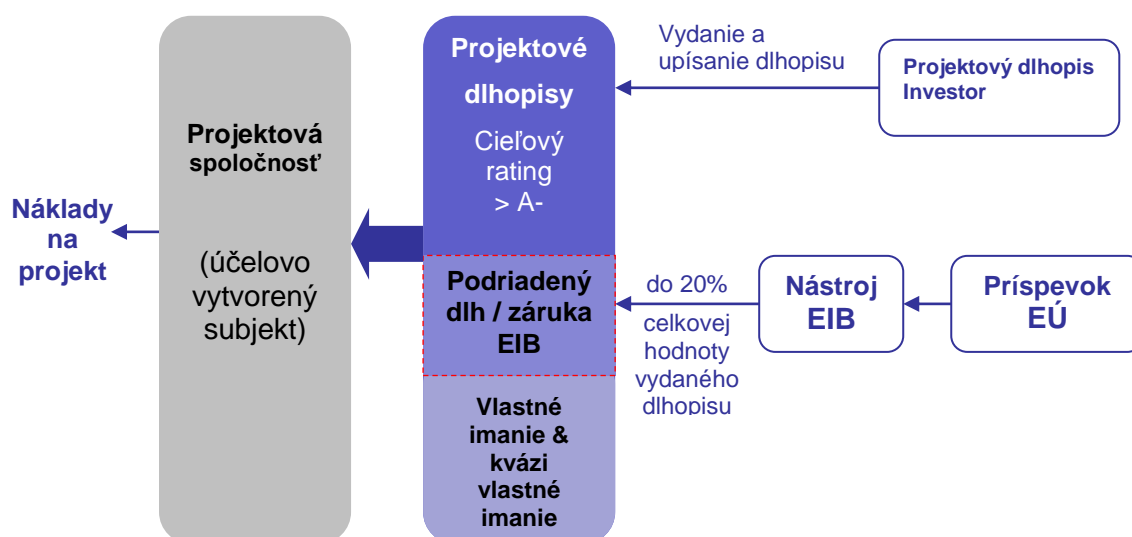
<sup>4</sup> P7\_TA(2012)0048.

Európska rada navyše vo svojich záveroch z 1. a 2. marca 2012 stanovuje tento ambiciózny cieľ pre pilotnú fázu: „Vzhľadom na to, že je potrebné podporovať financovanie kľúčových projektov v oblasti infraštruktúry zo súkromných zdrojov, malo by sa pokročiť v práci na pilotnej fáze iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 s cieľom dosiahnuť dohodu do júna“.

### Technické informácie: na akom princípe fungujú projektové dlhopisy?

Projektové dlhopisy sú dlhovými nástrojmi vydávanými súkromnými projektovými spoločnosťami s podporou v podobe príspevku EÚ/EIB, vďaka ktorému sa tieto dlhopisy stanú bezpečnejšie a atraktívnejšie pre investorov na kapitálových trhoch, ktorí inak obyčajne neinvestujú do infraštruktúry, akými sú napríklad dôchodkové fondy. Zníženie rizika, ktoré nesú investori, by malo podnietiť prílev finančných prostriedkov do prioritných investícií v oblasti infraštruktúry zo súkromných zdrojov, v prípade ktorých bráni prílevu financií neisté vnímanie rizika. Toto zníženie je obzvlášť dôležité v súvislosti s obmedzenými bankovými úvermi, ktoré sú výsledkom krízy a nových regulačných požiadaviek.

Fungovanie projektových dlhopisov možno zhrnúť takto:



Pri využívaní nástroja EIB, na ktorý sa získa podpora v podobe príspevku EÚ, sa prioritnému dlhu (dlhopisom) projektov v oblasti infraštruktúry financovaných zo súkromných zdrojov ako podriadenému dlhu alebo záruke<sup>1</sup> zvýši úverový rating na cieľový rating A-, t. j. na dostatočnú úroveň na zlepšenie atraktívnosti dlhopisov na kapitálových trhoch. Podriadená tranža, ktorá neprevyšuje 20 % celkového dlhu projektu<sup>2</sup>, bude vo forme financovanej pôžičky alebo nefinancovanej záruky.

<sup>1</sup> Dlh alebo záruka, ktorý/á je splatená po prioritnom dlhu a pred vlastným imaní.

<sup>2</sup> Zriadenie účelovo vytvoreného subjektu (SPV) na vydávanie dlhopisov, uzatváranie iných foriem dlhov, získavanie úžitku zo záruky EÚ/EIB a prijímanie vlastného imania.



Projektové dlhopisy by sa mali považovať za jeden z veľkého množstva rôznorodých finančných nástrojov a môžu sa kombinovať s inými súkromnými a verejnými nástrojmi, akými sú napríklad verejné granty (európske a národné), pôžičky (bankové úvery, dlhopisy), záruky, vlastné imanie atď. Je však potrebné poznamenať, že projektové dlhopisy možno využívať iba na projekty, pri ktorých sa očakáva, že vytvoria dostatočné príjmy. Nenahradia tradičné granty, ktoré sa môžu naopak zameriavať na tie projekty, ktoré pomoc najviac potrebujú. Projektové dlhopisy sú doplnkom k existujúcim spôsobom financovania a nemali by narúšať hospodársku súťaž na vnútornom trhu, ani nahrádzať súčasné súkromné finančné zdroje alebo akékoľvek iné verejné finančné prostriedky na vnútroštátnej úrovni alebo na úrovni EÚ.

### Vplyv návrhu na rozpočet

Pre pilotnú fázu navrhuje Komisia príspevok z rozpočtu EÚ vo výške 230 miliónov, ktoré by sa mali získať prerozdelením finančných prostriedkov v rámci existujúcich programov. Z 500 miliónov EUR dostupných na LGTT na roky 2012 a 2013 by sa až 200 miliónov prerozdelenilo na podporu projektových dlhopisov v oblasti dopravy. Nebude to mať žiaden vplyv na financovanie inej pomoci EÚ, akou sú napríklad granty. Aby tento príspevok zahŕňal aj investície v oblasti energetiky a IKT, z rozpočtových riadkov transeurópskej energetickej siete (TEN-E) a programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP) sa prerozdelení 10 miliónov EUR na investície v oblasti energetiky a 20 miliónov EUR na investície v oblasti IKT.

		<b>Rozpočet na rok 2012</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>Spolu</b>
<b>06 03 03</b> – Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej dopravnej sieti (z rozpočtových prostriedkov na LGTT)	VRP	1.275	100	100		<b>200</b>
	PRP	714	40	60	100	<b>200</b>
<b>32 03 02</b> – Finančná podpora projektom spoločného záujmu v transeurópskej energetickej sieti	VRP	21		10		<b>10</b>
	PRP	12		10		<b>10</b>
<b>09 03 01</b> – Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie – Program na podporu politiky informačno-komunikačných technológií (PPP IKT)	VRP	133		20		<b>20</b>
	PRP	109		20		<b>20</b>
Rozpočtové prostriedky <b>SPOLU</b> GR MOVE, ENER a INFSO	VRP		100	130		<b>230</b>
	PRP		40	90	100	<b>230</b>

Suma 230 miliónov EUR je len malou sumou v porovnaní s potrebami v oblasti infraštruktúry, ale očakávaný 15 až 20-násobný multiplikačný účinok môže mobilizovať investície až vo výške 4,6 miliardy EUR.

Podpora EÚ bude pozostávať z pôžičiek alebo záruk, ktorými sa pokryjú všetky druhy schodkov v príjmoch, napríklad v dôsledku slabšieho využívania, než sa očakávalo, omeškaní s výstavbou atď. Ak bude po prvotnom schodku v príjmoch potrebné mobilizovať podporu EÚ, táto podpora sa zmení na podriadený dlh, ktorý bude stále splatný až po prioritnom dlhu, ale pred vlastným imaním, čo znamená, že k akejkoľvek konečnej strate rozpočtu EÚ by mohlo dôjsť len v prípade, že projekt bude neúspešný.

Ako sa jasne uvádza v legislatívnom návrhu, riziko pre rozpočet EÚ bude prísne obmedzené a bez akýchkoľvek podmienených záväzkov, pričom maximálna výška príspevku EÚ je stanovená na sumu 230 miliónov EUR. Pokiaľ ide o príjem pochádzajúci z nástroja, v návrhu Komisie sa počíta s tým, že možné zisky by sa mali opätovne investovať do nástroja, aby sa maximalizoval počet podporených projektov. Spravodajca vyjadruje tomuto návrhu podporu.

### Niekoľko problémových bodov

Rozpočtový orgán sa domnieva, že kľúčovým bodom je nájsť správnu rovnováhu medzi delegovanými právomocami udelenými Komisii a EIB a požiadavkami na podávanie správ a mechanizmami zodpovednosti. Podľa spravodajcu je síce ešte potrebné do určitej miery objasniť navrhované ustanovenia, ale pre pilotnú fázu sú postačujúce, keďže:

- výber projektov je už obmedzený niekoľkými záväznými kritériami, ktoré EIB musí dodržiavať pri navrhovaní projektov (ciele hospodárskej politiky EÚ, kritériá uvedené v základných aktoch o TEN a CIP, usmernenia politiky EÚ, štandardné kritériá oprávnenosti a environmentálne kritériá EIB, prístupy ku kreditnému riziku atď.);
- v rámci CIP aj TEN sa súhlas získava rovnakým postupom ako pri tradičných grantoch, a to prostredníctvom výborov (pozri článok 15 ods. 2 základného aktu o TEN a článok 46 základného aktu o CIP);
- nástroj sa bude uplatňovať necelé dva roky a mal by sa z neho financovať iba malý počet projektov.

Ďalšie rokovania v tejto veci možno ponechať na rokovania o návrhu o CEF, pričom Komisia a EIB budú môcť zatiaľ pracovať na vylepšovaní návrhu iniciatívy. Vzhľadom na čas, ktorý je potrebný na finančné uzavretie všetkých očakávaných projektov a na ich dozretie, potrvá dlho, kým bude možné vykonať riadne hodnotenie iniciatívy.

Vzhľadom na meniace sa ekonomické a finančné prostriedky by sme nemali stanovovať príliš veľa dodatočných kritérií a vykonávacích predpisov, aby sme tomuto novému trhu poskytli väčšiu flexibilitu na vývoj. Pokiaľ však ide o podávanie správ a pri uvážení, že prebiehajúca revízia nariadenia o rozpočtových pravidlách nenadobudne pravdepodobne účinnosť pred začiatkom pilotnej fázy, sa spravodajca domnieva, že navrhované ustanovenia by sa mali upraviť tak, aby sa zabezpečila dostatočná zodpovednosť a primerané monitorovanie zo strany zákonodarcu. Navrhuje preto konkrétne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktorých cieľom je zvýšiť frekvenciu podávania správ (na každých šesť mesiacov) a ustanoviť podávanie podrobných správ.

Hoci je dôležité, aby bolo zabezpečené primerané podávanie správ, aby pred zriadením CEF bolo možné vyvodiť riadne podložené závery, spravodajca zdôrazňuje, že hlavným cieľom tejto pilotnej fázy je otestovať prijatie novej iniciatívy na finančných trhoch. V tejto súvislosti a vzhľadom na skutočnosť, že pilotná fáza je už obmedzená na 18 mesiacov, sa spravodajca domnieva, že v prípade pilotnej fázy nie je potrebná úniková stratégia, keďže dohoda a vykonávanie pilotnej fázy by v žiadnom prípade nemali ovplyvniť nadchádzajúce rokovania o CEF.

### Kalendár podujatí a nadchádzajúce rokovania

Spravodajca má rovnakú ambíciu ako Európska rada, a to dosiahnuť dohodu s Radou v prvom

čítaní najneskôr do júna, a v tomto ohľade navrhuje tieto kroky:

Predloženie návrhu správy	29. marec
Termín na predkladanie pozměňujúcich a doplňujúcich návrhov	3. apríl
Hlasovanie vo výbore BUDG	25. apríl
Rokovania	25/04 – 24/05
Hlasovanie o politickej dohode vo výbore BUDG	31. máj (má sa potvrdiť)
Hlasovanie v pléne	júl

27.3.2012

## STANOVISKO VÝBORU PRE PRIEMYSEL, VÝSKUM A ENERGETIKU

pre Výbor pre rozpočet

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenie (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí

(COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Werner Langen

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Iniciatíva dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mala začať v pilotnej fáze 2012 – 2013 s cieľom vo väčšej miere zapojiť súkromný sektor do financovania infraštruktúrnych opatrení v oblasti dopravy, energetiky a informačných a komunikačných technológií (IKT)/širokopásmových sietí. V súčasnosti investujú krajiny EÚ do infraštruktúry 0,5 – 2 % svojho HDP1. V budúcnosti by sa mali zapojiť súkromní investori prostredníctvom verejno-súkromných partnerstiev. Iniciatíva dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 doplní existujúce zdroje financovania.

#### Všeobecné poznámky

Prerozdelením už existujúcich rozpočtových riadkov 06 03 03 Transeurópska dopravná sieť (maximálne 200 mil. EUR), 32 03 02 Transeurópska energetická sieť (maximálne 10 mil. EUR na projekty v transeurópskej energetickej sieti) a 09 03 01 Program pre konkurencieschopnosť a inovácie (maximálne 20 mil. EUR na projekty v oblasti IKT a širokopásmové projekty) sa zaručilo a zároveň obmedzilo financovanie projektových dlhopisov v pilotnej fáze 2012 – 2013.

Výber medzi piatimi až štrnástimi rôznymi projektmi uskutoční EIB na základe usmernení týkajúcich sa transeurópskej energetickej siete (TEN) a programu pre konkurencieschopnosť a inovácie (PKI). Treba sa vyhnúť deformáciám trhu a tzv. kvázidotáciám. Cieľom pilotnej

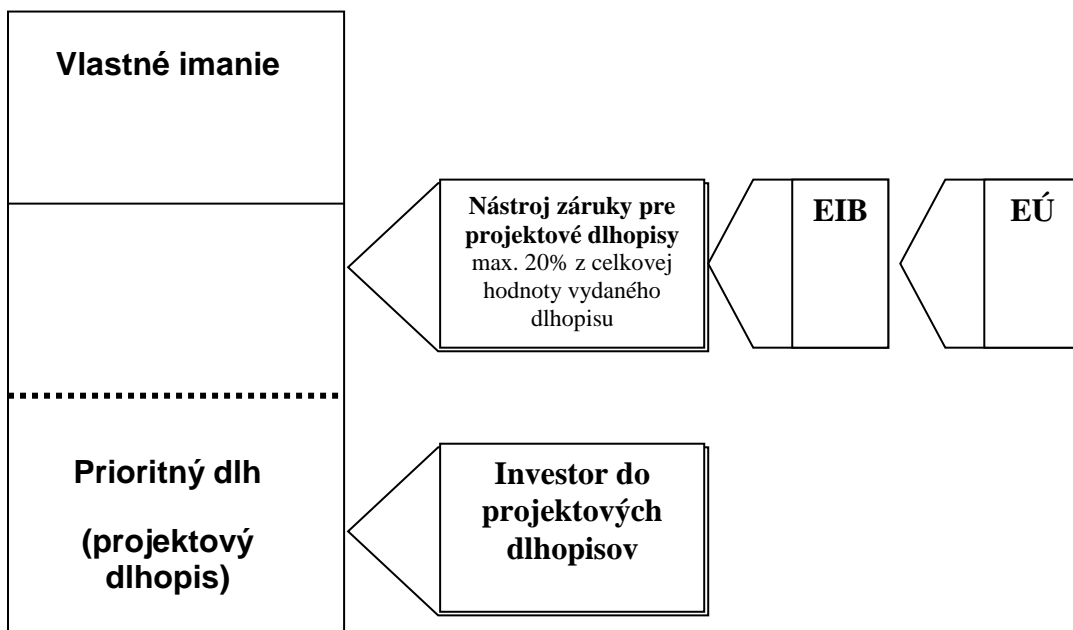
---

1 EIB Papers, zväzok 13/1 (2008).

fázy je preskúmanie trhu a posúdenie realizácie. Dôležitú úlohu budú preto zohrávať prvé správy EIB o skúsenostiach s uplatňovaním projektových dlhopisov a s tým, ako ich trh prijal, vypracované pre Komisiu a Európsky parlament. Povinnosť EIB predkladať správy Komisii vyplýva z medziinštitucionálnej dohody. Komisia musí tieto výročné správy postúpiť ďalej Rade a Európskemu parlamentu. Použitie finančných prostriedkov v maximálnej výške 230 mil. EUR môže slúžiť ako katalyzátor na vykonávanie infraštruktúrnych opatrení a možno ním dosiahnuť multiplikačné účinky rovnajúce sa 15 – 20 eurám na jedno euro investované z rozpočtu EÚ.

EIB však musí zabezpečiť, aby sa v skutočnosti financovali len tie projekty, ktoré to naozaj potrebujú. Z tohto dôvodu treba vyberať projekty, ktoré z komerčného hľadiska nie sú samé osebe životaschopné, a preto potrebujú financovanie, aby sa vôbec mohli realizovať. V tejto súvislosti možno kriticky poznamenať, že v pilotnej fáze sa plánuje spolufinancovanie pomocou projektových dlhopisov iba už uzavretých projektov, ktoré potrebujú dodatočné finančné prostriedky, alebo projektov stojacich tesne pred začatím, pretože v prípade týchto projektov sa značná časť finančného plánovania uskutoční ešte pred začatím iniciatívy dlhopisov na projekty.

Schému fungovania projektových dlhopisov možno znázorniť takto:



## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku vyzýva Výbor pre rozpočet, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 10

*Text predložený Komisiou*

(10) Podpora Únie by mala znížiť riziko obsiahnuté v projektových dlhopisoch v takom rozsahu, aby boli účastníci kapitálového trhu ochotní investovať do dlhopisov rozsiahlejších infraštruktúrnych projektov, než by to bolo možné bez podpory Únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(10) Podpora Únie by mala znížiť riziko obsiahnuté v projektových dlhopisoch v takom rozsahu, aby boli účastníci kapitálového trhu ochotní investovať do dlhopisov rozsiahlejších infraštruktúrnych projektov, než by to bolo možné bez podpory Únie. **Projektové dlhopisy by sa mali rozšíriť na inovačné, ako aj skúšobné projekty.**

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

(11) Hospodárske zotavenie Európy by nemali ohrozovať rastúce dopravné zápchy, chýbajúce energetické prepojenia a spomaľovanie *prieniku širokého pásma vinou ťažkostí infraštruktúrnych projektov v oblasti získavania prístupu k dlhodobému súkromnému financovaniu alebo financovaniu z verejných zdrojov.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) Hospodárske zotavenie Európy by nemali ohrozovať rastúce dopravné zápchy, chýbajúce energetické prepojenia, **zastarané energetické systémy, nedostatočné dodávky energie** a spomaľovanie *penetrácie širokopásmového pripojenia či ochromenie telekomunikačných služieb v dôsledku ťažkostí infraštruktúrnych projektov so získavaním prístupu k dlhodobému súkromnému financovaniu alebo financovaniu z verejných zdrojov.* **Iniciatíva projektových dlhopisov v rámci partnerskej dohody EÚ 2020 poskytne jasný rámec oprávnenosti, ktorý bude**

*podliehať posilnenej demokratickej kontrole, ako ten správny prostriedok na dosiahnutie udržateľných a proticyklických investičných programov, ktoré budú v súlade so sociálnymi, klimatickými a environmentálnymi cieľmi EÚ, pričom bude zohrávať úlohu katalyzátora s cieľom prilákať súkromný kapitál do dlhodobých projektov.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

#### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 12**

*Text predložený Komisiou*

(12) Opätovným posúdením programov investovania do infraštruktúry členskými štátmi v kontexte ich fiškálnych úsporných opatrení a štrukturálnych reforiem sa neumožní potrebné zrýchlenie tempa investícií do infraštruktúry. Okrem toho sú dlhodobé bankové úvery na projekty v oblasti infraštruktúry naďalej nedostatočné a drahé, a preto sú potrebné alternatívne a konkurenčné zdroje dlhového financovania.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(12) Opätovným posúdením programov investovania do infraštruktúry členskými štátmi v kontexte ich fiškálnych úsporných opatrení a štrukturálnych reforiem sa neumožní potrebné zrýchlenie tempa investícií do infraštruktúry ***potrebných na splnenie cieľov politiky v rámci stratégie Európa 2020, a to najmä na prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo efektívne využívajúce zdroje, čoho cieľom je dosiahnuť trvalo udržateľný rast, ako sa uvádza v hlavnej iniciatíve zameranej na efektívne využívanie zdrojov, ktorá tvorí súčasť stratégie Európa 2020.*** Okrem toho sú dlhodobé bankové úvery na projekty v oblasti infraštruktúry naďalej nedostatočné a drahé, a preto sú potrebné alternatívne a konkurenčné zdroje dlhového financovania.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

#### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

(14) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(14) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov



na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa preto mala *spustiť* počas súčasného finančného rámca s cieľom **rozviniť financovanie prostredníctvom dlhového kapitálového trhu** v oblasti infraštruktúry **na všeobecnejšej úrovni a rozšíriť rozsah v súčasnosti dostupných finančných nástrojov pre dopravné projekty.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 14a (nové)

*Text predložený Komisiou*

na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa preto mala *začať* počas súčasného finančného rámca s cieľom **určiť, či a v akom rozsahu prinesú takéto finančné nástroje na rozdelenie rizika dodatočné výhody** v oblasti **financovania** infraštruktúry.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**14a. Treba však mať na pamäti, že projektové dlhopisy môžu existujúce finančné modely len dopĺňať a nemôžu ich celkom nahradiť.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) S cieľom *implementovať* pilotnú fázu iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mali zmeniť a doplniť rozhodnutie č. 1639/2006/ES a nariadenie (ES) č. 680/2007. Cieľom tejto pilotnej fázy je podporiť infraštruktúrne projekty s komerčným potenciálom v sektoroch dopravy, energetiky a ICT, **pričom po roku 2013 by sa iniciatíva mohla rozšíriť do iných sektorov.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(15) S cieľom *uskutočniť* pilotnú fázu iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mali zmeniť a doplniť rozhodnutie č. 1639/2006/ES a nariadenie (ES) č. 680/2007. Cieľom tejto pilotnej fázy je podporiť infraštruktúrne projekty s komerčným potenciálom v sektoroch dopravy, energetiky a ICT.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16

*Text predložený Komisiou*

(16) V súvislosti s dlhodobými odbornými skúsenosťami EIB ako hlavného finančníka projektov v oblasti infraštruktúry a na základe jej povahy ako finančného orgánu EÚ založeného Zmluvou by Komisia mala zapojiť EIB do realizácie tejto pilotnej fázy. Konkrétne podmienky spolupráce vrátane rozdelenia rizika a odmeny pre EIB by sa mali stanoviť v dohode medzi Komisiou a EIB.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(16) V súvislosti s dlhodobými odbornými skúsenosťami EIB ako hlavného finančníka projektov v oblasti infraštruktúry a na základe jej povahy ako finančného orgánu EÚ založeného Zmluvou by Komisia mala zapojiť EIB do realizácie tejto pilotnej fázy. ***EIB by sa zároveň mala čoraz častejšie zapájať do inovačných projektov.*** Konkrétne podmienky spolupráce vrátane rozdelenia rizika a odmeny pre EIB by sa mali stanoviť v dohode medzi Komisiou a EIB ***a mali by zodpovedať pravidlám pre zavedenie nástroja záruk za úvery, ktoré sú stanovené v článku 6 ods. 1 písm. d) a v prílohe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007 z 20. júna 2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí<sup>1</sup>.*** Komisia by mala bezodkladne informovať Európsky parlament a Radu o znení tejto dohody.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 162, 22.6.2007, s. 1.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

(17) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mala začať ***pri príprave navrhovaného nástroja Spájame Európu. Táto pilotná fáza pomôže vydláždiť cestu pre finančný nástroj na rozdelenie rizika***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 ***neprejudikuje rozhodnutie týkajúce sa viacročného finančného rámca (VFR) Únie po roku 2013 ani návrh Komisie zriadiť Nástroj na prepojenie Európy.***

v rámci nástroja Spájame Európu.

**Pilotná fáza** by sa **preto** mala začať **s cieľom zistiť, či tento** finančný nástroj na rozdelenie rizika **môže priniesť pridanú hodnotu do navrhovaného Nástroja na prepojenie Európy. Rozhodnutie o pokračovaní iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 po skončení pilotnej fázy sa prijme až po vykonaní nezávislého posúdenia tejto pilotnej fázy. Komisia by mala vytvoriť možnosť skončenia iniciatívy, ak jej predpovedaná odozva na trhu nie je uspokojivá alebo ak sa stanú dostupnými dostatočné alternatívne zdroje dlhodobého dlhového financovania.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 18

*Text predložený Komisiou*

(18) Žiadosť o pomoc, výber a realizácia všetkých projektov **bude** podliehať právnym predpisom Únie, najmä so zreteľom na štátnu pomoc, a **bude** sa *snažiť zabrániť* vznikaniu alebo zvyšovaniu *skreslení* na trhu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(18) Žiadosť o pomoc, výber a realizácia všetkých projektov **by mali prebiehať za rovnakých podmienok pre všetky projekty a mali by** podliehať právnym predpisom Únie, najmä so zreteľom na štátnu pomoc, a **mali by** sa *usilovať o zabránenie* vznikaniu alebo zvyšovaniu *deformácií* trhu.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 20

*Text predložený Komisiou*

(20) O rozpočtové zdroje by mala žiadať EIB na základe tých projektov, ktoré EIB bude považovať za vhodné a ktorých realizáciu bude považovať za pravdepodobnú. Akékoľvek žiadosti v tomto zmysle by mali byť podané pred 31. decembrom 2013. Z dôvodu komplikovanosti veľkých projektov v oblasti infraštruktúry by sa samotné

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(20) O rozpočtové zdroje by mala žiadať EIB na základe tých projektov, ktoré EIB bude považovať za vhodné, **v súlade s dlhodobými cieľmi politiky Únie**, a ktorých realizáciu bude považovať za pravdepodobnú. Akékoľvek žiadosti v tomto zmysle by mali byť podané pred 31. decembrom 2013. Z dôvodu komplikovanosti veľkých projektov

schválenie mohlo uskutočniť neskôr,  
najneskôr však 31. decembra 2014.

v oblasti infraštruktúry by sa samotné  
schválenie mohlo uskutočniť neskôr,  
najneskôr však 31. decembra 2014.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

#### **Článok 1 – bod 2 – písmeno a**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2 – pododsek 3

#### *Text predložený Komisiou*

Únia môže prípadne *udelit'* finančný príspevok *pre EIB* na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré *vydá EIB, na jej vlastné zdroje* v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy *uvedené* v odsekoch 2a až 2d.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Únia môže prípadne ***počas pilotnej fázy v rokoch 2012 a 2013 pridelit' EIB*** finančný príspevok na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré *EIB poskytne z vlastných zdrojov* v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy *uvedeného* v odsekoch 2a až 2d.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2a

#### *Text predložený Komisiou*

2a. má formu úveru alebo záruky udelenej EIB v prospech financovania, ktoré je poskytnuté projektom v oblasti ICT a širokého pásma;

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2a. má formu úveru alebo záruky udelenej EIB v prospech financovania, ktoré je poskytnuté projektom ***spoločného európskeho záujmu*** v oblasti ICT a širokopásmového pripojenia;

#### *Odôvodnenie*

*Z dôvodu zásady subsidiarity by sa toto financovanie malo vzťahovať len na projekty spoločného záujmu.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 2 – písmeno b**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2a – písmeno ca (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**ca) používa sa na podporu investícií, ktoré nezískajú dostatok finančných prostriedkov na trhu;**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 2 – písmeno b**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2a – písmeno cb (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**cb) dopĺňa financovanie zo strany členských štátov alebo súkromných investorov;**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 2 – písmeno b**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2a – písmeno cc (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**cc) nenarúša hospodársku súťaž na vnútornom trhu;**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 2 – písmeno b**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2a – písmeno cd (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***cd) používa sa len pri projektoch, ktoré sú prínosom pre Úniu, takže projekty na európskej úrovni by sa mali uskutočňovať len vtedy, ak je to odôvodnené z hľadiska rozsahu a vplyvu ich realizácie a ak ciele daného projektu možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie než na vnútroštátnej úrovni.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 2 – písmeno b**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2b

*Text predložený Komisiou*

2b. *Expozícia Únie voči nástroju na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov sú prísne obmedzené na sumu príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, pričom pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplýnuť nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša EIB.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2b. *Náklady Únie na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov sú prísne obmedzené na sumu príspevku Únie na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, pričom pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplýnuť nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša EIB. **Presná podoba pravidiel sa stanoví na základe pravidiel pre zavedenie nástroja záruk za úvery, ktoré sú stanovené v článku 6 ods. 1 písm. d) a v prílohe nariadenia (ES) č. 680/2007.***

***Komisia bezodkladne informuje Európsky parlament a Radu o znení dohody uvedenej v prvom pododseku.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

#### **Článok 1 – bod 2 – písmeno b**

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2c

*Text predložený Komisiou*

2c. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2c. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB **a predložia sa Európskemu parlamentu a Rade. Posúdenie rizika zo strany EIB sa zabezpečuje v súlade so smernicami o bankovníctve.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

Článok 1 – bod 2 – písmeno b

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2da (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2da (nový) Komisia v spolupráci s EIB predkladá Európskemu parlamentu výročné správy obsahujúce rozpis použitia súm uvedených v odseku 2d podľa jednotlivých projektov. Správa bude taktiež obsahovať informácie týkajúce sa fungovania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy a odporúčania týkajúce sa spôsobu, ako zvyšovať jeho účinnosť. Na konci pilotnej fázy sa uskutoční konzultácia s priamo zainteresovanými stranami.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh**

**20**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 2 – bod 14 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

14. „nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy“ je zníženie kreditného rizika poskytnuté na projekty v spoločnom záujme. Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa vzťahuje na riziko dlhovej služby projektu a zmiernuje kreditné riziko držiteľov dlhopisov. Používa sa len ***pre projekty, ktorých finančná životaschopnosť sa zakladá na výnosoch projektu.***

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 2 – bod 14 – písmeno a (nové)

*Text predložený Komisiou*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 2 – bod 14 – písmeno b (nové)

*Text predložený Komisiou*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 2 – bod 14 – písmeno c (nové)

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

14. „nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy“ je zníženie kreditného rizika poskytnuté na projekty v spoločnom záujme. Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy sa vzťahuje na riziko dlhovej služby projektu a zmiernuje kreditné riziko držiteľov dlhopisov. Používa sa len:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***a) v prípade projektov, ktorých finančná životaschopnosť sa zakladá na výnosoch projektu;***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***b) na podporu investícií, ktoré nezískajú dostatok finančných prostriedkov na trhu;***



*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***c) ako nástroj doplňujúci financovanie zo strany členských štátov alebo súkromných investorov;***

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt  
Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 2 – bod 14 – písmeno d (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***d) v prípade, že nenarúša hospodársku súťaž na vnútornom trhu;***

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt  
Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 2 – bod 14 – písmeno e (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***e) v prípade projektov, ktoré sú prínosom pre Úniu, takže projekty na európskej úrovni by sa mali uskutočňovať len vtedy, ak je to odôvodnené z hľadiska rozsahu a vplyvu ich realizácie a ak ciele daného projektu možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie než na vnútroštátnej úrovni;***

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt  
Článok 2 – bod 1**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 2 – bod 15

**15. „Zníženie kreditného rizika“ je použitie úveru alebo záruky EIB na zlepšenie úverovej bonity projektového dlhu.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 3 – písmeno b

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 6 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) finančný príspevok pre EIB na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré vydá EIB, *na jej vlastné zdroje* v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v oblasti TEN-T a TEN-E. *Expozícia Únie voči nástroju* na rozdelenie rizika vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov sú prísne obmedzené na sumu príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, pričom pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplynúť nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša EIB. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB. V rokoch 2012 a 2013 sa na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže prerozdeliť suma maximálne 210 miliónov EUR, z čoho maximálne 200 miliónov EUR je na dopravné projekty a maximálne 10 miliónov EUR na projekty v energetike v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 z rozpočtových riadkov TEN-T (LGTT), resp. TEN-E. Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové

**vypúšťa sa**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

g) finančný príspevok pre EIB na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré EIB poskytnie z *vlastných zdrojov* v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v oblasti TEN-T a TEN-E. *Náklady Únie na nástroj* na rozdelenie rizika vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov sú prísne obmedzené na sumu príspevku Únie na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, pričom pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplynúť nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša EIB. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB **a predložia sa Európskemu parlamentu a Rade.** V rokoch 2012 a 2013 sa na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže prerozdeliť suma maximálne 210 miliónov EUR, z čoho maximálne 200 miliónov EUR na dopravné projekty a maximálne 10 miliónov EUR na projekty v energetike v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 z rozpočtových riadkov TEN-T (LGTT),

dlhopisy môže opätovne využiť výnosy získané v rámci investičného obdobia na nové pôžičky a záruky.

resp. TEN-E.

***Presná podoba pravidiel sa stanoví v súlade s pravidlami pre zavedenie nástroja záruk za úvery, ktoré sú stanovené v článku 6 ods. 1 písm. d) a v prílohe nariadenia (ES) č. 680/2007. Komisia bezodkladne informuje Európsky parlament a Radu o znení týchto pravidiel.***

Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže opätovne využiť výnosy získané v rámci investičného obdobia na nové pôžičky a záruky.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 2a**

***V súlade s bodom 49 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 Komisia každoročne oboznamuje Európsky parlament a Radu so správami o vykonávaní, ktoré predložila EIB.***

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zmena a doplnenie rozhodnutia č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenia (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD)
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 17.11.2011
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 17.11.2011
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum vymenovania	Werner Langen 14.12.2011
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	28.2.2012
<b>Dátum prijatia</b>	21.3.2012
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 55 –: 0 0: 1
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Gabriele Albertini, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Jan Březina, Reinhard Bütikofer, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Christian Ehler, Vicky Ford, Gaston Franco, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Jacky Hénin, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Béla Kovács, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Marisa Matias, Judith A. Merkies, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Michèle Rivasi, Jens Rohde, Paul Rübig, Amalia Sartori, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Evžen Tošenovský, Ioannis A. Tsoukalas, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	António Fernando Correia de Campos, Jolanta Emilia Hibner, Yannick Jadot, Seán Kelly, Bernd Lange, Werner Langen, Alajos Mészáros, Mario Pirillo, Alyn Smith, Hannu Takkula, Silvia-Adriana Țicău

28.3.2012

## STANOVISKO VÝBORU PRE DOPRAVU A CESTOVNÝ RUCH

pre Výbor pre rozpočet

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí (COM(2011)0659 – C7-0372/2011 - 2011/0301(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Antonio Cancian

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európska únia nevyrieši problém rastu a zamestnanosti len za použitia prostriedkov z rozpočtu EÚ.

Komisia už viackrát správne zdôraznila, že pri opätovnom naštartovaní európskej ekonomiky bude musieť kľúčovú úlohu zohrávať infraštruktúra, pričom obzvlášť dôležitý je rozvoj sietí TEN-T a TEN-E a telekomunikačných infraštruktúr. Ide o investície rádovo vo výške 1 500 mld. EUR, teda o ozajstný Marshallov plán pre Európu v rámci liberalizovaného európskeho trhu podporujúceho hospodársku súťaž.

V Montiho správe sa uvádza, že „veľké verejné infraštruktúry v Európe, napr. transeurópske siete, sú nadnárodné, nevhodné pre súčasné roztrieštené vnútroštátne systémy a ich financovanie trpí neexistenciou likvidného trhu s dlhopismi s veľmi dlhou splatnosťou, zatiaľ čo sa dlhodobí investori ako dôchodkové fondy nevedia dostať k takej ponuke dlhopisov, ktoré by vyhovovali ich investičným potrebám“.

Spravodajca víta pilotnú fázu iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020. Odporúča začať čo najskôr, aby sa podarilo naplniť naliehavú potrebu investícií do európskych infraštruktúr. Ďalej vyzýva Európsku komisiu, aby zvažila, či na túto iniciatívu nevyčlení vyšší objem finančných prostriedkov, pričom by sa pravdepodobne použili nevyčerpané prostriedky v rámci súčasného programu TEN-T.

Spravodajca je presvedčený, že táto iniciatíva bude mať na európske hospodárstvo veľmi pozitívny vplyv, domnieva sa však, že tento vplyv sa, žiaľ, obmedzí na projekty s krátkodobou až strednodobou návratnosťou.

Dôležitejším krokom by preto malo byť zavedenie novej európskej iniciatívy dlhopisov na projekty v oblasti infraštruktúry, ktorá by zahŕňala priamu kapitálovú účasť Európskej únie na infraštruktúrnych projektoch. Európska únia by do kapitálu projektov v oblasti infraštruktúry vstupovala priamo, či už samostatne alebo v súčinnosti s členskými štátmi, s cieľom zvýšiť finančnú udržateľnosť týchto projektov so zameraním na dlhodobú návratnosť investícií.

Prostriedky dostupné v rámci rozpočtu EÚ na uskutočnenie týchto plánov nepostačujú. Únia by musela prostriedky získavať priamo na kapitálových trhoch prostredníctvom emitovania európskych dlhopisov na projekty. Príjmy z emitovania dlhopisov by potom využívala na nákup majetkových podielov v projektových spoločnostiach alebo účelovo zriadených spoločnostiach (SPV) realizujúcich projekty európskeho záujmu. Úloha Únie by sa potom neobmedzovala na spolufinancovanie, ako je to dnes v prípade pridelovania grantov z rozpočtu EÚ alebo pôžičiek/záruk poskytovaných Európskou investičnou bankou. Tým by sa vyslal silný signál tak investorom z verejného i súkromného sektora, ako aj finančným trhom. Účasť EÚ ako investora by predstavovala záruku realizácie projektu, čo by malo významný katalytický a pákový efekt. Je to nevyhnutný krok na zaistenie budovania infraštruktúr, ktoré náš kontinent v súčasnosti naliehavo potrebuje.

Zásadnú úlohu pritom stále zohrávajú členské štáty. EÚ musí od členských štátov požadovať, aby napredovali v mnohých dôležitých reformách, ako sú zefektívňovanie administratívnych postupov na vydávanie povolení a schválení v rámci jasne stanovených lehôt, poskytovanie stimulov pre účelovo zriadené spoločnosti, napr. čiastočné alebo úplné oslobodenie od daní z príjmov za určité časové obdobie s cieľom pritiahnúť súkromný kapitál, účasť na pasívnych úrokoch účelovo vytvoreného subjektu.

Ak má byť Európa naďalej konkurencieschopná, na svetovej scéne zostať ústredným hráčom a udržať si vedúce postavenie v pokrízovom medzinárodnom hospodárstve, je nevyhnutná výstavba novej modernej a integrovanej infraštruktúry. Budovanie nových infraštruktúr vytvorí priaznivé prostredie pre odolný a konkurencieschopný európsky súkromný sektor, stimuláciu rastu, tvorbu pracovných miest a zapájanie budúcej generácie do opätovného naštartovania našej ekonomiky, čím sa prispeje k riešeniu niektorých z najpálčivejších problémov, pred ktorými náš kontinent v súčasnosti stojí.

## **POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY**

Výbor pre dopravu a cestovný ruch vyzýva Výbor pre rozpočet, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

## Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

*Text predložený Komisiou*

(3) V nasledujúcom desaťročí budú potrebné bezprecedentné objemy investícií do európskych dopravných, energetických, informačných a komunikačných sietí s cieľom podporiť hlavné opatrenia stratégie Európa 2020 a rozvinúť inteligentné, zmodernizované a plne prepojené infraštruktúry, aby sa posilnilo dobudovanie vnútorného trhu. Odhadovaná výška potrebných investícií do siete TEN-T je 500 miliárd EUR. V rámci projektov energetickej infraštruktúry s európskym významom hrozí investíciám približne vo výške 100 miliárd EUR, že sa nezrealizujú z dôvodu prekážok súvisiacich s udeľovaním povolení, reguláciou a financovaním, pričom ďalších 100 miliárd EUR bude financovať sám sektor. Investície potrebné na dosiahnutie cieľa digitálnej agendy, ktorým je poskytnutie rýchleho prístupu k internetu pre všetkých európskych občanov a podniky, dosahujú 181 až 273 miliárd EUR, z ktorých sa očakávajú investície súkromného sektora na úrovni od 30 miliárd EUR do 100 miliárd EUR.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) V nasledujúcom desaťročí budú potrebné bezprecedentné objemy investícií do európskych dopravných, energetických, informačných a komunikačných sietí s cieľom podporiť hlavné opatrenia stratégie Európa 2020 a rozvinúť inteligentné, zmodernizované a plne prepojené infraštruktúry, aby sa posilnilo dobudovanie vnútorného trhu. Odhadovaná výška potrebných investícií do siete TEN-T je 500 miliárd EUR. V rámci projektov energetickej infraštruktúry s európskym významom hrozí investíciám približne vo výške 100 miliárd EUR, že sa nezrealizujú z dôvodu prekážok súvisiacich s udeľovaním povolení, reguláciou a financovaním, pričom ďalších 100 miliárd EUR bude financovať sám sektor. Investície potrebné na dosiahnutie cieľa digitálnej agendy, ktorým je poskytnutie rýchleho prístupu k internetu pre všetkých európskych občanov a podniky, dosahujú 181 až 273 miliárd EUR, z ktorých sa očakávajú investície súkromného sektora na úrovni od 30 miliárd EUR do 100 miliárd EUR.

***Treba však zabezpečiť, aby sa v rámci dopravnej infraštruktúry financovanej z prostriedkov EÚ zohľadnili potreby energetickej účinnosti, zníženie hluku pri zdroji, biodiverzita a problémy súvisiace so zmenou klímy.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 4a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***4a. Je nevyhnutné zdôrazniť význam prijatia navrhovaného viacročného***

*finančného rámca, pretože sa ním zavádza Nástroj na prepojenie Európy (vrátane iniciatívy dlhopisov na projekty) a vyčleňujú primerané prostriedky z rozpočtu.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

*Text predložený Komisiou*

(7) Iniciatíva dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 má dvojaký cieľ. Po prvé, pomôcť financovať projekty týkajúce sa priorit európskej politiky, a po druhé, **umožniť väčšie zapojenie súkromného sektora do dlhodobého financovania** projektov v oblasti infraštruktúry z kapitálových trhov. Presmeruje určité výdavky rozpočtu EÚ smerom k oblastiam posilňujúcim rast so zohľadnením rozpočtovej disciplíny Únie a stropov v rámci súčasného viacročného finančného rámca.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(7) Iniciatíva dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 má dvojaký cieľ. Po prvé, pomôcť financovať projekty týkajúce sa priorit európskej politiky, a po druhé, **zabezpečiť požadované zníženie kreditného rizika s cieľom prilákať investorov z kapitálového trhu k dlhodobému financovaniu** projektov v oblasti infraštruktúry z kapitálových trhov. Presmeruje určité výdavky rozpočtu EÚ smerom k oblastiam posilňujúcim rast so zohľadnením rozpočtovej disciplíny Únie a stropov v rámci súčasného viacročného finančného rámca.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

*Text predložený Komisiou*

(9) V rámci iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by projektové spoločnosti emitovali dlhopisy a rozpočet Únie spolu s financovaním od finančného partnera by sa použil na zlepšenie úverovej bonity dlhopisov s cieľom prilákať investorov z kapitálového trhu s dlhovými nástrojmi, ako napríklad penzijné fondy a poisťovacie spoločnosti.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(9) V rámci iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by projektové spoločnosti emitovali dlhopisy a rozpočet Únie spolu s financovaním od finančného partnera by sa použil na zlepšenie úverovej bonity dlhopisov s cieľom prilákať investorov z kapitálového trhu s dlhovými nástrojmi, ako napríklad penzijné fondy, poisťovacie spoločnosti **a ďalšie zainteresované**



strany.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 9a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**9a. Ďalší krok, ktorý by sa mal starostlivo posúdiť a o ktorom by sa mala predložiť správa Európskemu parlamentu a Rade, je verejné emitovanie dlhopisov zo strany Únie, ktoré by slúžili na financovanie projektov v oblasti infraštruktúry prinášajúcich Európe pridanú hodnotu, (napr. TEN-T, TEN-E atď.). Vydanie dlhopisu na projekt bude musieť v tomto prípade nasledovať po predbežnej etape, počas ktorej sa predložia podrobnosti o projekte, čím sa umožní dôkladné posúdenie rizík a prínosov daného projektu.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 14

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(14) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa preto mala spustiť počas súčasného finančného rámca s cieľom rozvinúť financovanie prostredníctvom dlhového kapitálového trhu v oblasti infraštruktúry na všeobecnejšej úrovni a rozšíriť rozsah v súčasnosti dostupných finančných nástrojov pre dopravné projekty.

(14) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa preto mala spustiť počas súčasného finančného rámca s cieľom rozvinúť financovanie prostredníctvom dlhového kapitálového trhu v oblasti infraštruktúry na všeobecnejšej úrovni a rozšíriť rozsah v súčasnosti dostupných finančných nástrojov pre dopravné projekty, **pričom sa nesmie zabúdať na to, že cena za prepravu by mala odrážať v neskreslenej výške náklady na dopravu, ako sa uvádza v Bielej knihe o dopravnej politike z roku 2011.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 14a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**14a. Podrobnosti o iniciatíve dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 v súčasnosti nie sú ešte úplne jasné. Pilotná fáza by sa mala vykonať čo najskôr s cieľom objasniť nevyriešené otázky prednesené možnými investormi a zainteresovanými externými organizáciami.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(15) S cieľom implementovať pilotnú fázu iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mali zmeniť a doplniť rozhodnutie č. 1639/2006/ES a nariadenie (ES) č. 680/2007. Cieľom tejto pilotnej fázy je podporiť infraštruktúrne projekty s komerčným potenciálom v sektoroch dopravy, energetiky a ICT, pričom po roku 2013 by sa iniciatíva mohla rozšíriť do iných sektorov.

(15) S cieľom implementovať pilotnú fázu iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mali zmeniť a doplniť rozhodnutie č. 1639/2006/ES a nariadenie (ES) č. 680/2007. Cieľom tejto pilotnej fázy je podporiť infraštruktúrne projekty, **ktoré pre Európu znamenajú zrejmú pridanú hodnotu**, s komerčným potenciálom v sektoroch dopravy, energetiky a ICT, pričom po roku 2013 by sa iniciatíva mohla rozšíriť do iných sektorov.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na

(17) Pilotná fáza iniciatívy dlhopisov na

projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mala začať pri príprave navrhovaného nástroja *Spájame Európu*. Táto pilotná fáza **pomôže vydláždíť** cestu pre **finančný nástroj** na rozdelenie rizika v rámci nástroja *Spájame Európu*.

projekty v rámci stratégie Európa 2020 by sa mala začať **najneskôr 31. júla 2012** pri príprave navrhovaného *Nástroja na prepojenie Európy*. Táto pilotná fáza **vydláždí** cestu pre **úplné zavedenie finančného nástroja** na rozdelenie rizika v rámci *Nástroja na prepojenie Európy*.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 20

*Text predložený Komisiou*

(20) O rozpočtové zdroje by mala žiadať EIB na základe tých projektov, ktoré EIB bude považovať za vhodné a ktorých realizáciu bude považovať za pravdepodobnú. Akékoľvek žiadosti v tomto zmysle by mali byť podané pred 31. decembrom 2013. Z dôvodu komplikovanosti veľkých projektov v oblasti infraštruktúry by sa samotné schválenie mohlo uskutočniť neskôr, najneskôr však **31. decembra 2014**.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(20) O rozpočtové zdroje by mala žiadať EIB na základe tých projektov, ktoré EIB bude považovať za vhodné a ktorých realizáciu bude považovať za pravdepodobnú. Akékoľvek žiadosti v tomto zmysle by mali byť podané pred 31. decembrom 2013. Z dôvodu komplikovanosti veľkých projektov v oblasti infraštruktúry by sa samotné schválenie mohlo uskutočniť neskôr, najneskôr však **30. júna 2014**.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 20a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**20a. Keďže lehota na dosiahnutie zhody o pilotnej fáze iniciatívy dlhopisov na projekty v rámci stratégie Európa 2020 bola v záveroch Európskej rady z 1. – 2. marca 2012 stanovená na jún 2012, Komisia musí začať s vykonávaním pilotnej fázy bez ďalšieho odkladania.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

## Návrh nariadenia

### Článok 1 – odsek 2 – písmeno b – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) Vkladajú sa tieto odseky 2a až **2d**:

b) Vkladajú sa tieto odseky 2a až **2da**:

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 2 – písmeno b

Rozhodnutie č. 1639/2006/ES

Článok 31 – odsek 2 d (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2da. Komisia každý rok predloží Európskemu parlamentu správu o použití sumy uvedenej v odseku 2d rozpisanej podľa jednotlivých projektov. Správa bude tiež obsahovať informácie o fungovaní nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy a odporúčania v súvislosti so spôsobmi zvyšovania jeho účinnosti.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 3 – písmeno b – úvodná časť

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) dopĺňa sa toto písmeno g):

b) dopĺňa sa toto písmeno g) – **ga**):

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – bod 3 – písmeno b

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 6 – odsek 1 – písmeno ga

**ga) Komisia každý rok predloží Európskemu parlamentu správu o použití sumy uvedenej v písmene g) odseku 1 rozpísanej podľa jednotlivých projektov. Správa bude tiež obsahovať informácie o fungovaní nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy a odporúčania v súvislosti so spôsobmi zvyšovania jeho účinnosti.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – bod 3 – písmeno b

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 6 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) finančný príspevok pre EIB na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré vydá EIB, na jej vlastné zdroje v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v oblasti TEN-T a TEN-E. Expozícia Únie voči nástroju na rozdelenie rizika vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov sú prísne obmedzené na sumu príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, pričom pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplývať nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša EIB. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB. V rokoch 2012 a 2013 sa na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže prerozdeliť suma maximálne 210 miliónov EUR, z čoho maximálne 200 miliónov EUR je na dopravné projekty a maximálne

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

g) finančný príspevok pre EIB na tvorbu rezerv a pridelovanie kapitálu na pôžičky alebo záruky, ktoré vydá EIB, na jej vlastné zdroje v rámci nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy v oblasti TEN-T a TEN-E. Expozícia Únie voči nástroju na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane správnych poplatkov a ostatných oprávnených nákladov sú prísne obmedzené na sumu príspevku Únie na tento nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy, pričom pre všeobecný rozpočet Únie nesmie vyplývať nijaký ďalší záväzok. Reziduálne riziko všetkých operácií znáša EIB. Podrobné podmienky vykonávania nástroja na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy vrátane jeho sledovania a kontroly sa ustanovia v dohode o delegovaní medzi Komisiou a EIB, **ktorá sa predloží Európskemu parlamentu a uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.** V rokoch 2012 a 2013 sa na nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže prerozdeliť suma maximálne

10 miliónov EUR na projekty v energetike v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 z rozpočtových riadkov TEN-T (LGTT), resp. TEN-E. Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže opätovne využiť výnosy získané v rámci investičného obdobia na nové pôžičky a záruky.

210 miliónov EUR, z čoho maximálne 200 miliónov EUR je na dopravné projekty a maximálne 10 miliónov EUR na projekty v energetike v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 z rozpočtových riadkov TEN-T (LGTT), resp. TEN-E. Nástroj na rozdelenie rizika pre projektové dlhopisy môže opätovne využiť výnosy získané v rámci investičného obdobia na nové pôžičky a záruky.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 3a (nový)**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 17 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. V článku 17 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:**

***Komisia do 30. júna 2013 predloží Európskemu parlamentu a Rade správou obsahujúcu zoznam projektov, ktorým sa prideli finančná pomoc uvedená v článku 6 ods. 1 písm. g), pričom presne uvedie výšky príspevkov, finančné inštitúcie a zúčastnených investorov. Komisia začlení do tejto správy príručku s osvedčenými postupmi a zoznam investorov, ktorí by mohli mať záujem o inovačné finančné nástroje.***

### *Odôvodnenie*

*Na určenie zmien, ktoré by sa mohli spraviť v rámci Nástroja na prepojenie Európy, sú potrebné presné informácie z pilotnej fázy dlhopisov na projekty. Komisia by mala informovať Parlament o tom, ktorí investori sa zúčastňujú na projektoch a ako možno zlepšiť vybrané projekty.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

**Návrh nariadenia**

**Článok 2 – bod 3b (nový)**

Nariadenie (ES) č. 680/2007

Článok 19 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3b. V článku 19 sa dopĺňa tento odsek:**

***Do konca roka 2013 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotenie rôznych finančných nástrojov v rámci tohto nariadenia a posúdenie, či je potrebné ich zachovať alebo zlúčiť.***

*Odôvodnenie*

*Komisia na základe skúseností zo súčasného finančného rámca a prijatia trhom informuje Parlament o tom, či je potrebné zjednodušiť právny rámec, alebo či by sa mal zachovať súčasný súbor nástrojov.*

## POSTUP

<b>Názov</b>	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí	
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD)	
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 17.11.2011	
<b>Výbor požiadany o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 17.11.2011	
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko :</b> dátum vymenovania	Antonio Cancian 21.11.2011	
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	28.2.2012	26.3.2012
<b>Dátum prijatia</b>	27.3.2012	
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 35 -: 3 0: 3	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Magdi Cristiano Allam, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, Petri Sarvamaa, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Silvia-Adriana Țicău, Giommaria Uggias, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Artur Zasada, Roberts Zīle	
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Spyros Danellis, Karl-Heinz Florenz, Eider Gardiazábal Rubial, Alfreds Rubiks, Janusz Władysław Zemke	



## POSTUP

<b>Názov</b>	Zmena a doplnenie rozhodnutia č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenia (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD)
<b>Dátum predloženia v EP</b>	19.10.2011
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 17.11.2011
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	ITRE                      TRAN 17.11.2011                17.11.2011
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Göran Färm 25.1.2012
<b>Dátum prijatia</b>	25.4.2012
<b>Výsledok záverečného hlasovania:</b>	+:                      31 -:                      1 0:                      2
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Reimer Böge, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Estelle Grelier, Carl Haglund, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Giovanni La Via, George Lyon, Barbara Matera, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, Potito Salatto, Helga Trüpel, Derek Vaughan
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Alexander Alvaro, Maria Da Graça Carvalho, Derk Jan Eppink, María Muñiz De Urquiza, Georgios Papastamkos, Paul Rübig, Peter Šťastný
<b>Dátum predloženia</b>	2.5.2012